

Hà Nội, ngày 15 tháng 05 năm 2023
Hanoi, May 15, 2023

Số: 2396/2023/TB-BFSC.HN
No. 2396/2023/TB-BFSC.HN

*“Tuần lễ tư vấn pháp luật, thẩm định
hồ sơ pháp lý miễn phí”.*
*“Week for free legal advice and legal
due diligence”*

BFSC LAW FIRM - HANOI BRANCH

Suite 707, 7th floor Belveder Building, No 28A Tran
Hung Dao Street, Hoan Kiem District, Hanoi
Tel:(+84-24) 7108 2688 | Fax: (+84-24) 3201 8381
Email: info@bfsc-law.com

Kính gửi: Quý Khách hàng,
Dear our valued clients,

Nhân dịp kỷ niệm 17 năm thành lập Công ty luật BFSC (21/05/2007 - 21/05/2023), Công ty luật TNHH BFSC - Chi nhánh Hà Nội sẽ thực hiện tuần lễ tư vấn pháp luật miễn phí cho mọi Khách hàng, không phân biệt Khách hàng đã từng sử dụng dịch vụ tại BFSC hay chưa. Thông tin chi tiết về chương trình như sau:

On the occasion of BSFC Law Firm's 17th founding anniversary (May 21, 2007 - May 21, 2023), our Hanoi Branch will offer legal advice free of charges during our anniversary weeks for all clients regardless of whether you have used services of BFSC before or not. The promotional program is detailed below:

I. Thời Gian Thực Hiện/*Duration:*

02 tuần, bắt đầu từ ngày 17/05/2023 đến hết ngày 31/05/2023.

02 weeks, from May 17, 2023 to May 31, 2023.

II. Đối Tượng Phục Vụ/*Clients eligible for free services:*

(i) Doanh nghiệp, không phân biệt mô hình, quy mô, quốc tịch và cơ cấu vốn chủ sở hữu;
Enterprises, regardless of their model, size, nationality and equity structure;

(ii) Nhà đầu tư, không phân biệt mô hình, quy mô, quốc tịch và cơ cấu vốn chủ sở hữu;
Investors, regardless of their model, size, nationality and equity structure;

(iii) Các doanh nghiệp, nhà đầu tư tại mục (i) và (ii) không phân biệt là đã từng sử dụng dịch vụ tại BFSC hay chưa.

Enterprises and investors mentioned in (i) and (ii) regardless of whether you have used services of BFSC or not.



III. Các Dịch Vụ Được Miễn Phí/ *Services that are offered for free:*

(i) Các vấn đề pháp lý về: cơ cấu tổ chức quản lý công ty trách nhiệm hữu hạn, công ty cổ phần, công ty hợp danh, doanh nghiệp tư nhân; không bao gồm các vấn đề pháp lý liên quan đến cơ cấu tổ chức quản lý công ty cổ phần đại chúng, doanh nghiệp nhà nước, tập đoàn, tổng công ty, nhóm công ty;

Legal issues with respect to organizational structure and management of limited liability companies, joint-stock companies, partnerships and privately-held enterprises; excluding public joint-stock companies, State-owned enterprises, conglomerates, corporations, and groups of companies;

(ii) Các vấn đề pháp lý về thủ tục hành chính và giấy phép, không giới hạn nội dung;

Legal issues with respect to administrative procedures and licenses, without limitation to the subjects thereof;

(iii) Các vấn đề pháp lý về lao động, không giới hạn nội dung;

Legal issues with respect to employment and labor, without limitation to the subjects thereof;

(iv) Các vấn đề pháp lý liên quan đến tranh chấp nội bộ, không giới hạn nội dung;

Legal issues with respect to internal disputes, without limitation to the subjects thereof;

(v) Các vấn đề pháp lý liên quan đến khiếu nại, tố cáo trong lĩnh vực đất đai, tài nguyên môi trường, thuế, hải quan, đầu tư, doanh nghiệp;

Legal issues with respect to complaints and denunciations relating to land, natural resources and environment, tax, customs, investment, and enterprises;

(vi) Các tranh chấp với khách hàng, đối tác, không giới hạn nội dung tranh chấp hoặc hình thức tài phán được lựa chọn; các khoản nợ, công nợ cần xử lý. Ngoại trừ: cạnh tranh, độc quyền, chống bán phá giá, chống trợ cấp, phòng vệ thương mại; tranh chấp được có khả năng sẽ được xét xử bởi cơ quan tài phán hoạt động ngoài lãnh thổ Việt Nam.

Disputes with customers and partners, without limitation to the subjects thereof or the chosen jurisdiction; liabilities and debts to be settled. Excluding: Issues relating to competition, monopoly, anti-dumping, anti-subsidy, trade remedy; disputes that are likely to be resolved by any jurisdiction outside the territory of Vietnam.

IV. Phương Thức Thực Hiện/ *How to receive our services:*

(i) Tư Vấn Trực Tiếp/ *In-person consultation:*

- Khách hàng vui lòng đặt hẹn trước theo số điện thoại: (024) 7108 2688;

Please book your appointment in advance via phone call: (024) 7108 2688;

- BFSC chỉ thực hiện đón tiếp và tư vấn tại Chi nhánh Hà Nội, địa chỉ: 28A Trần Hưng Đạo, P. Phan Chu Trinh, Q. Hoàn Kiếm, Hà Nội.

BFSC will host in-person consultations only in our Hanoi Branch at 28A Tran Hung Dao, Phan Chu Trinh Ward, Hoan Kiem District, Hanoi.

(ii) Tư Vấn Qua Email/ *Email consultation:*

- Khách hàng gửi yêu cầu đến địa chỉ email: info@bfsc-law.com;

You may send your consultation request to: info@bfsc-law.com;

- BFSC sẽ liên lạc, trao đổi, tiếp nhận thêm thông tin, tài liệu và trả kết quả tư vấn, thẩm định qua email của khách hàng.

BFSC will contact you to discuss your problems and collect more relevant information, documents, then return our advice and due diligence results to your email.

V. Bảo Mật Thông Tin/ Confidentiality

BFSC cam kết và cung cấp cho Khách hàng Thỏa Thuận Bảo Mật thông tin đầy đủ như áp dụng đối với Khách hàng sử dụng dịch vụ có trả phí.

BFSC commits to confidentiality and will provide you an Non-Disclosure Agreement as the same as that for any client using paid services.

Công ty luật BFSC và Chi nhánh Hà Nội hân hạnh được đón tiếp, phục vụ Khách hàng trong tuần lễ kỷ niệm của chúng tôi.

BFSC Law Firm and our Hanoi Branch are pleased to welcome and serve valued clients during our anniversary weeks.

Trân trọng cảm ơn.

Best regards.

Nơi nhận:

Recipients:

- Như trên;
As mentioned above;
- Lưu hồ sơ;
Archived;
- Lưu VP.
Stored at the office.

CÔNG TY LUẬT BFSC - CHI NHÁNH HÀ NỘI
BFSC LAW FIRM - HANOI BRANCH



TRƯỞNG CHI NHÁNH
Luật sư Phan Quang Chung

